



МЕЖДУНАРОДНЫЙ
ЦЕНТР ПСКОВСКОЙ
ОБЛАСТНОЙ УНИВЕР-
САЛЬНОЙ НАУЧНОЙ
БИБЛИОТЕКИ

**В ЭТОМ
ВЫПУСКЕ:**

It's never
late to learn
= Учиться С. 1-2
никогда не
поздно:
тема номера

Методиче-
ский чемо- С. 3
данчик. Фа-
культет
иностранных
языков
Универси-
тета треть-
его возраста
в именах и циф-
рах

Результаты
обучения.
Английский
язык. 3 год
обучения
(группа М.
Ткаченко):
Галина
Юшинская. С. 4
Мой способ
изучения
английского
= My way of
studying
English.

Партнеры
проекта С. 4

“MAGGIE DIGEST”

(Methodical Association of Get-up-and-go Generalists,
Innovation of Experts Digest)

Сборник инноваций Методического объединения
энергичных специалистов третьего возраста

ВЫПУСК 3

4 ИЮЛЯ 2014 ГОДА

It's never late to learn = Учиться никогда не поздно

В настоящее время знать один язык уже недостаточно.

В моде полилингвизм. Что же это такое? Полилингвизм

– это свободное владение несколькими языками.

И именно поэтому сейчас вокруг столько возможностей изучать языки: открываются языковые школы, кружки, классы. И мы, со своей стороны, же-



Мargarита Владимировна Ткаченко,
преподаватель английского языка Псков ГУ, педагог – андрагог дополнительного образования взрослых

ники с ра-



Мария Владимировна Васильева,
преподаватель английского языка лингвистической гимназии г. Пскова

лается все больший акцент. К тому же, изучение языков в наших группах гарантирует приятное и интересное время препровождения.

достью это делают! Для чего же с

каждым годом все больше и больше людей приходят изучать английский, немецкий, французский, итальянский, латышский и эстонский языки?

ние. Мы знакомимся с традициями стран изучаемого языка – отмечаем праздники (Рождество, Пасха, День Святого Ва-

лаем быть на модной волне. Университет Третьего Возраста, а именно кафедра иностранных языков, в сотрудничестве с Псковской областной научной библиотекой предлагает людям элегантного возраста изучать огромное количество иностранных языков. И наши взрослые уче-

Начнем с того, что все понимают, что лингвистика – это одна из самых важных областей знаний в Европе XXI века. В настоящее время из-за возрастающих международных контактов с зарубежными странами, иностранные языки становятся предметом первой необходимости, и на их изучение де-

лентина, День Святого Патрика и др.), поем песни, общаемся с иностранными гостями. Также, что особенно важно для взрослых людей, мы создаем условия для снятия психологических барьеров. Основное средство сплочения коллектива – совместная организаторская и творческая деятельность,

Международный центр Псковской областной научной библиотеки и «англичане» «Университета третьего возраста» внесли свою лепту в перекрестный российско-британский год культур и языков - 2014. Мы совместно подготовили мероприятие в жанре кросс-культурного диалога на тему «Англия – Россия: история взаимоотношений через исторические и культурные аспекты». Мы познакомили учащихся школ, студентов вузов г. Пскова и Псковской области, преподавателей английского языка, заведующих библиотеками школ г. Пскова, интересующихся английским языком и Великобританией псковичей с DVD-пособием А. Павловской «Англия и англичане», с Интернет-ресурсами по теме. Но главное - мы показали опыт изучения английского языка слушателями 2 года обучения группы М. Ткаченко факультета иностранных языков Университета третьего возраста. Аудитория увидела в нашем исполнении мини-пьесу из отрывка художественного произведения, которая была опубликована в 1 выпуске «Мэгги-дайджеста». Тексты диалогов практически заново написаны слушателями группы. Оставлен только общий смысл отрывка: первый день в новой школе молодой неопытной учительницы. Сюжет о мероприятии был записан для ВГТРК Псков (областного радио). У молодежи вызвало уважение к упорству и восхищение результатами и мотивацией к изучению другого языка представителей сэндвич-поколения. Чему мы тоже очень рады!

и именно этим мы занимаемся на каждом уроке. Каждый в группе чувствует себя частью коллектива, единого механизма, нацеленного на достижение важной цели – изучение нового, помощь друг другу, поддержка и создание комфортной среды.

Как сказал Вильгельм фон Гумбольдт, основоположник теоретического языкознания: «Языку нельзя научить, его можно только пробудить в душе». Говорят, что в каждом человеке живет ребенок, так и мы верим, что в каждом человеке есть интерес к изучению иностранного языка, и наша задача этот интерес вызывать. Наш факультет – это целая мастерская первоклассных специалистов, которые предлагают обучающимся разнообразные технологии работы. Мы погружаемся в язык, и условием этого погружения является:

- атмосфера открытости и партнерства – каждый имеет «право голо-

са», пожелания каждого будут услышаны, к тому же от отношений «субъект-объект», где преподаватель являлся субъектом, а ученик объектом, мы перешли к отношениям «субъект-субъект», где педагог и учащийся стоят на равных. Эта модель позволяет максимально учитывать потребности учащихся и их индивидуальные особенности;

- доброжелательность и доверие;

- минимизация внешних оценок и приоритет внутренней самооценки – в старшем возрасте оценка уже далеко не так важна, как для школьников. Гораздо важнее конструктивная критика и объяснение ошибок для более детального понимания и выхода на новый уровень;

- равное внимание к процессу и результату действия – в нашей возрастной категории, ввиду особенностей памяти и внимания, важно усвоение на каждом этапе и постоянное повторение

материала, поэтому мы используем различные методики как промежуточного, так и итогового контроля;

- различные режимы работы на занятии – мы используем индивидуальные, парные, групповые виды работы в зависимости от задачи и темы занятия;

- возможность выбора и импровизация – мы стараемся предоставить максимальную свободу слушателям, не забывая при этом о контроле. Педагог «выдает маршрут» и показывает средства достижения цели, а способ учащийся выбирает сам.

Можно говорить еще очень о многом, но лучше один раз увидеть и почувствовать это на себе: прийти на занятие, окунуться в эту непередаваемую атмосферу дружелюбия, понимания, сопереживания и тяги к знаниям, и, конечно же, научиться чему-то новому.

«Есть некий час – как сброшенная кляжа, Когда в себе гордыню укротим.

Час ученичества – он в жизни каждой Торжественно-неотвратим».

М. Цветаева

Итак, пришло время представить Факультет иностранных языков социально значимого проекта регионального отделения Общероссийской общественной организации «Союз пенсионеров России» по Псковской области и Псковской областной универсальной научной библиотеки «Университет третьего возраста».

На период 2013-2014 учебного года он выглядит так.

1-я группа английского языка (2-й год обучения): преподаватель **Ткаченко Маргарита Владимировна**, староста группы **Пряженникова Лариса Владимировна**, количество обучаемых - 14 человек; количество учебных часов - 104.

2-я группа английского языка (3-й год обучения): преподаватель **Ткаченко Маргарита Владимировна**, староста группы **Баткевич Наталья Григорьевна**, количество обучаемых - 8 человек; количество учебных часов - 104.

3-я группа английского языка (3-й год обучения): преподаватель **Ткаченко Маргарита Владимировна**, староста группы **Луцкер Нина Григорьевна**, количество обучаемых - 8 человек; количество учебных часов - 68.

4-я группа английского языка (2-й год обучения): преподаватель **Назаревская Марика Васильевна**, староста группы **Разливанова Татьяна Александровна**, количество обучаемых - 10 человек; количество учебных часов - 52.

5-я группа английского языка (1-й год обучения): преподаватель **Васильева Мария Владимировна**, староста группы **Никитина Татьяна Федоровна**, количество обучаемых - 10 человек; количество учебных часов - 120.

2 группы эстонского языка (1 и 2-й годы обучения): преподаватель **Максимова Екатерина Витальевна**, староста группы **Серегина Галина Степановна**, количество обу-

чаемых - по 5 и 6 человек; количество учебных часов - по 52 в каждой группе.

1 группа итальянского языка (2-й год обучения): преподаватель **Самсонова Ирина Васильевна**, староста группы **Салко Людмила Павловна**, количество обучаемых - 10 человек; количество учебных часов - 68.

1 группа латышского языка (1-й год обучения): преподаватель **Максимова Зоя Михайловна**, староста группы **Горина Евгения Ивановна**, количество обучаемых - 9 человек; количество учебных часов - 52.

1 группа немецкого языка (2-й год обучения): преподаватель **Максимова Зоя Михайловна**, староста группы **Горина Евгения Ивановна**, количество обучаемых - 10 человек; количество учебных часов - 52.

1 группа французского языка (1-й год обучения): преподаватель **Рудова Алевтина Ивановна**, староста группы

Иванова Галина Николаевна, количество обучаемых - 5 человек; количество учебных часов - 68.

Всего за 2013-2014 учебный год обучено **95 человек**, количество **учебных часов** составило **790**.

Слушатели Факультета иностранных языков Университета третьего возраста следуют принципу «Учиться никогда не поздно», который на разных языках звучит так:

- It's never late to learn (англ.)
- Niemals ist es spät zu lernen (нем.)
- On peut trouver toujours le temps pour apprendre (фр.)
- Õppida ei ole kunagi hilja (эст.)
- Non è mai troppo tardi per imparare (ит.)
- Mokytis niekada nevēlu (лит.)

Ответственный за выпуск



Наталья Митрофанова,
заведующая Международным
центром Псковской областной
универсальной научной библиотеки

Контактная информация:

180760, г. Псков, ул.
Профсоюзная, д. 2

Псковская областная
универсальная научная
библиотека,

1 этаж, кабинет № 17

Тел. (8112) 72-28-63

E - mail: ovsr@pskovlib.ru

Web-адрес:

<http://www.pskovlib.ru>



<http://www.pskovlib.ru/about/catid266/mbc/>



<http://pensionerpskov.ru/about/university>



СОЮЗ ПЕНСИОНЕРОВ РОССИИ



Предлагаемый далее текст — это творческое задание слушательницы группы английского языка Галины Юшинской (преподаватель М. Ткаченко). Этот текст отражает ее мотивацию изучения иностранного языка и ассоциативный подход, который она использует для закрепления изучаемого материала и его практического применения.

Мой способ изучения английского = My way of studying English

I'm, like many of us, from sandwich generation.*

But I'm a student. I study English in the Third Age Uni. I have always wanted to learn foreign languages and travel around the world.

Long, long ago in 1975, I graduated from the Faculty of Foreign Languages of Pskov Pedagogical Institute. I became a teacher of French and German. But the dream to learn English had never left me. Unfortunately, work, family cares, a lack of time pushed the dream for a long time.

A happy occasion led me to the meeting of the Third Age Uni in the library in autumn 2011. There I first met my future English teacher. I'm sure she is familiar to all of you.

Маргарита Владимировна Ткаченко – our Maggy - is a dedicated teacher and just a wonderful person.

I saw her, I heard her. The decision was taken instantly. So, in November 2011, I finally started to learn English. Dreams come true ! (and it is not an advertising of Gazprom).

My English has color, sound, images ... It is green as English fields, as a golf course. It sounds as a song by Frank Sinatra "Strangers in the Night". And you know, English and I had really been strangers in the life, until I started to learn English.

Now English is my love. And I hope our love will be mutual.

However, when I speak English, I see not England. I see the United States, I see New York with his Manhattan, the Statue of Liberty, San Francisco bridges and highways leading to infinity.

And now I'm dreaming to see the USA one day.

There are many reasons for learning English. I will mention a few important for me. I like to travel abroad.

Whether we like it or not, English is the number one, official international language. Airports, roads and trains almost everywhere are signed in English. Hotel staff, information centre workers, and the general public are likely to know at least a little English. But probably none of our native language.

I am a sociable person, I like to communicate with people from different countries. When people with different languages come together they commonly use English to communicate.

English is not only useful — it gives me a lot of satisfaction. I enjoy learning English. It's fun.

Moreover learning foreign languages develops and trains memory. In my opinion, this is the best way to avoid dementia.

I wish you all good health and new experiences. Age is not a reason to give up joys of life.

That's it. Thanks for your time.

*Sandwich Generation is a generation of people who care for their elderly parents, supporting their own children.